

Centre universitaire Salhi Ahmed  
Institut de Lettres et de Langues  
Département de Français

*Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de Master de  
langue française*

*Option : Didactique des langues étrangères*

*Intitulé :*

**La représentation des stéréotypes dans le manuel scolaire (cas de  
la 3<sup>ème</sup> année secondaire)**

**Réalisé par :** Hamdaoui Fayza

**Dirigé par :** Dr. REMMAS Baghded

**Membres du Jury :**

**Président :** Dr BRAHAM Abed Elour

**Encadreur :** Dr. REMMAS Baghded

**Examineur :** Dr DOUHA Abed Elrahmane

**Année universitaire 2022/2023**

*« Plus on a lu, plus on est instruit »*

**Voltaire (1764)**

## **Remerciements**

Tout d'abord, je remercie ALLAH le tout Puissant de m'avoir accordé le courage pour réaliser mon rêve.

Je tiens à remercier tous les membres de jury d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Ensuite, je remercie mon directeur de recherche M REMMAS Baghdad qui m'a guidée et initiée à la recherche, merci pour son soutien son orientation et ses conseils tout au long de mon cursus universitaire, je lui serai reconnaissante toute ma vie.

Aussi, j'exprime toute ma gratitude à tous les enseignants qui m'ont instruite et qui ont clarifié mon chemin durant mon parcours universitaire afin de persévérer vers le meilleur.

Je tiens vivement à remercier toute ma famille qui m'a poussée vers la réussite, et aussi à mon amie Hassina d'être toujours à mes côtés.

*Fayza*

## **Dédicaces**

Je dédier ce modeste travail,

A mes parents,

A mon mari et mes fillettes

A toute ma famille,

A mes amis et à tous ceux qui m'ont porté leur soutien moral

*Fayza*

# Table des matières

Introduction .....	11
<b>CHAPITRE 1: Le manuel scolaire comme outil didactique .....</b>	<b>14</b>
1.1. Définition du manuel scolaire .....	15
1.2. Types de manuel de FLE .....	16
1.3. Usages du manuel de FLE .....	16
1.4. Les fonctions d'un manuel scolaire .....	17
1.5. Les dimensions du manuel .....	18
<b>CHAPITRE 2 : La représentation des stéréotypes et le manuel scolaire .....</b>	<b>21</b>
2.1. Culture .....	22
2.2. Langue.....	22
2.3. Langue et culture dans l'enseignement-apprentissage du FLE .....	23
2.4. L'interculturel .....	23
2.5. Les stéréotypes .....	25
2.6. Les types des stéréotypes .....	27
2.7. Les conséquences des stéréotypes : .....	28
2.8 Les stéréotypes et enseignement-apprentissage du FLE .....	29
2.9 Les stéréotypes et le manuel scolaire.....	29
2.10 La représentation .....	30
2.11 Stéréotype/ Représentation .....	30
2.12 Les préjugés.....	31
2.13 Rapport entre préjugé et stéréotype : .....	31
<b>CHAPITRES : La présentation du manuel scolaire de 3As.....</b>	<b>32</b>
3.1. Objectif : .....	33
3.2. Matériel :.....	33
3.3. Méthode : .....	33

3.4.	Résultats :	33
<b>CHAPITRE 4:</b>	<b>Recensement analytique des stéréotypes dans le manuel</b>	45
4.1.	Objectif :	46
4.2.	Matériel:	46
4.3.	Méthode :	46
4.4.	Résultats :	46
4.4.1	Classification des stéréotypes	46
4.4.1.1.	Les stéréotypes valorisants	47
4.4.1.2.	Les stéréotypes dévalorisants	48
4.4.2	Analyse quantitative de la représentation des stéréotypes dans les textes du manuel scolaire :	50
4.4.3	La représentation du genre (masculin / féminin) dans le manuel scolaire de 3AS :	52
4.4.4	Analyse qualitative de la représentation des stéréotypes dans les textes du manuel scolaire:	55
	Interprétations et discussions	59
	Conclusion générale	61
	Références bibliographiques	

# Liste des figures

<b>Figure 1.</b> Représentation graphique des illustrations dans le manuel scolaire.....	38
<b>Figure 2.</b> Représentation graphique des textes qui contiennent des stéréotypes valorisants .....	50
<b>Figure 3.</b> Représentation graphique des textes qui contiennent des stéréotypes dévalorisants ...	51
<b>Figure 4.</b> Représentation graphique des auteurs masculins/ féminins des textes du manuel scolaire .....	52
<b>Figure 5.</b> Représentation graphique des images représentant des personnages masculins/féminins .....	53
<b>Figure 6.</b> Représentation graphique des personnages masculins/féminins des textes du manuel scolaire .....	54

# Liste des tableaux

<b>Tableau 1.</b> Textes, auteurs et sources .....	39
<b>Tableau 2.</b> Les stéréotypes valorisants dans les textes.....	47
<b>Tableau 3.</b> Les stéréotypes valorisants dans les textes .....	48

## Résumé

Les manuels scolaires sont des outils pédagogiques utilisés quotidiennement dans nos établissements scolaires. Ils soutiennent le travail de l'enseignant et aident l'élève à développer des compétences et des connaissances.

Les manuels scolaires véhiculent des croyances, des représentations sociales et des stéréotypes à travers leurs contenus, leurs textes, leurs illustrations.

L'objectif de ce mémoire est d'analyser ces représentations et ces stéréotypes dans un manuel scolaire du FLE destiné aux élèves de 3<sup>ème</sup> année secondaire dans le système éducatif algérien.

L'originalité de l'étude consiste à appliquer une méthode quantitative et d'autre qualitative afin de recenser et analyser l'apparition des différents stéréotypes.

## Abstract

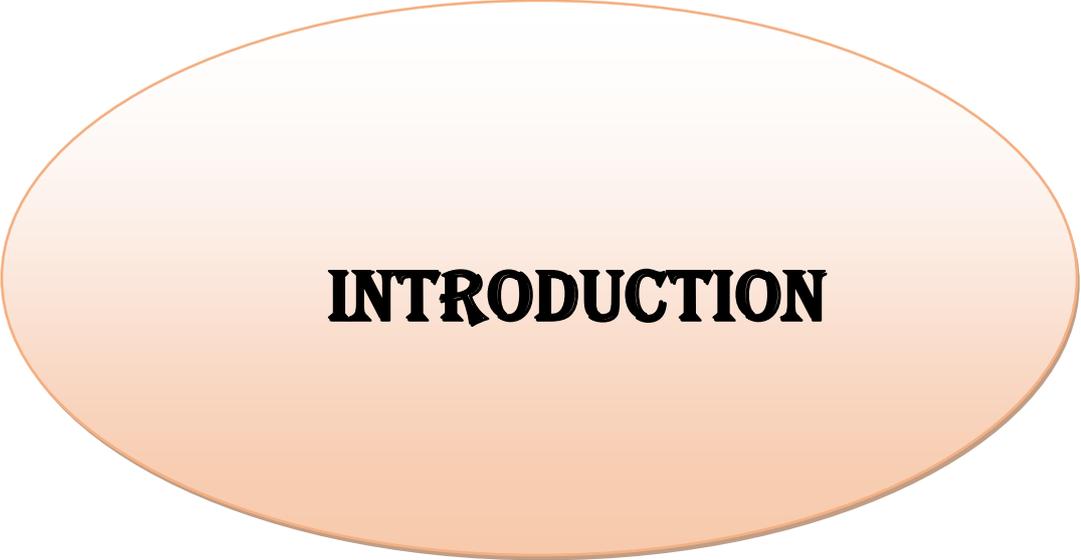
Course books are teaching aids used daily in our schools. They support the teacher's work and help the student develop skills and knowledge.

Course books convey beliefs, social representations and stereotypes through their contents, texts and illustrations. The objective of this research is to analyse these representations and stereotypes in 3<sup>rd</sup> year secondary course book . The originality of the research consists in applying a quantitative and other qualitative method to identify and analyze the appearance of differences stereotypes.

## ملخص

الكتب المدرسية هي وسائل تعليمية تستخدم يوميًا في مدارسنا. إنهم يدعمون عمل المعلم ويساعدون الطالب على تطوير المهارات والمعرفة. تنقل الكتب المدرسية المعتقدات والتمثيلات الاجتماعية والقوالب النمطية من خلال محتوياتها النمطية في الكتاب المدرسي ونصوصها ورسومها التوضيحية. الهدف من هذه الرسالة هو تحليل هذه التمثيلات والقوالب للسنة الثالثة ثانوي لغة فرنسية في نظام التعليم الجزائري

تتمثل الدراسة في تطبيق تحليل كمي و آخر كفي لتحديد وتفسير مظهر القوالب النمطية المختلفة



# **INTRODUCTION**

## Introduction

Le but de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère est de développer chez l'apprenant des compétences de communication à l'oral et à l'écrit, ce qui va lui permettre d'avoir un esprit ouvert sur le monde et sur d'autres cultures. En effet cet apprentissage permet la connaissance et la découverte de la culture de la langue cible à travers des supports didactiques destinés à l'enseignement du FLE comme le manuel scolaire. « *Les manuels scolaires participent, au-delà de leur rôle didactique, non seulement à l'éducation des élèves mais aussi à leur socialisation. Ils ont un rôle dans la formation des normes et des opinions des élèves* » (Fontanini C.2007)<sup>1</sup>

Le manuel scolaire est considéré par de nombreux spécialistes comme étant le moyen le plus intéressant dans le processus d'enseignement /apprentissage d'une langue aussi bien pour l'apprenant que pour l'enseignant.

Les manuels scolaires sont utilisés quotidiennement par nos apprenants. Ils sont des outils pédagogiques légitimés par l'école. Ils sont pratiques et fondamentaux pour faire apprendre les élèves. Ils soutiennent le travail de l'enseignant et aident l'élève à développer des compétences et des connaissances. Mais à travers leurs contenus, leurs textes, leurs illustrations, les manuels scolaires font transmettre des valeurs, des croyances et des représentations sociales et des stéréotypes. « *Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de la réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie ...Bref, apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture* » (Myrem, 2000)

La représentation des stéréotypes est parmi les concepts présents dans le champ des études portant sur l'enseignement/ apprentissage des langues notamment dans les manuels scolaires.

Dans le cadre de notre travail de recherche en didactique des langues étrangères, nous avons choisi de travailler sur le manuel scolaire. Nous avons l'intention d'analyser la représentation des stéréotypes dans le manuel scolaire de français destiné aux apprenants de troisième année secondaire.

En tant que sujet de société, toujours d'actualité, les stéréotypes représentent bien entendu un intérêt de recherche incontournable

---

<sup>1</sup> [http://www.congresintaref.org/actes\\_pdf/AREF2007\\_Christine\\_FONTANINI\\_108.pdf](http://www.congresintaref.org/actes_pdf/AREF2007_Christine_FONTANINI_108.pdf)

Dans cet ordre d'idées, notre problématique s'articule autour de la question suivante :

**Comment les stéréotypes sont-ils représentés dans le manuel scolaire ?**

En se basant sur la problématique générale et pour accéder au sens profond possible à l'intérieur dans notre travail des questions secondaires se découlent de cette problématique :

-Quels sont les types de stéréotypes représentés dans le manuel scolaire de la troisième année secondaire ?

-Quelles sont les formes de représentation des stéréotypes dans le manuel scolaire?

En guise de réponse à notre problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes :

**Hypothèse générale :**

Les représentations des stéréotypes émergeraient selon le contexte décrit dans le manuel scolaire

**Hypothèses secondaires :**

- **H<sub>1</sub>** : Les supports du manuel scolaire de 3AS colporteraient des différents types de stéréotypes.

- **H<sub>2</sub>** : Les stéréotypes seraient généralement présents dans le manuel et son contenu d'une manière observable.

Afin de réaliser ce mémoire, nous nous sommes référées à la littérature traitant ces stéréotypes afin de construire notre cadre théorique et analyser notre objet d'étude en l'occurrence le manuel scolaire de 3AS. En effet, cette recherche comporte deux parties:

Une partie théorique composée de deux chapitres :

Le premier chapitre intitulé « Le Manuel scolaire comme outil didactique », nous avons défini le Manuel scolaire en général, en jetant un regard sur le manuel scolaire de plusieurs côtés (types, fonctions, usages, dimensions) sans oublier son rôle dans l'acquisition d'une compétence interculturelle.

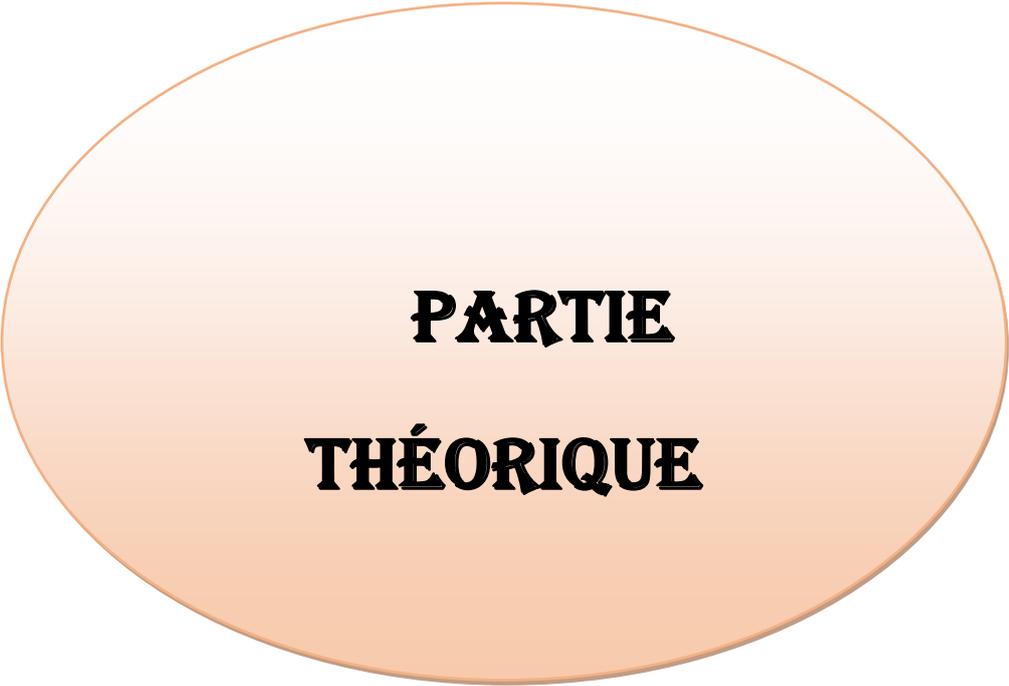
Le deuxième chapitre intitulé « la représentation des stéréotypes et le manuel scolaire », nous avons présenté quelques définitions des concepts qui sont en relation avec le thème de recherche : les stéréotypes et la représentation, les préjugés, et la relation entre ces concepts avec l'enseignement-apprentissage et le manuel scolaire

Une partie pratique composée de deux chapitres :

Le premier chapitre intitulé « la présentation et l'analyse du manuel scolaire de 3AS » ce chapitre est consacré à présenter le manuel scolaire de 3AS, dans lequel nous analysons le manuel scolaire de 3AS sur le plan de la forme et du contenu. Nous nous inspirons des critères de la grille d'analyse de **Moha JMAD (2006)**.

Tandis que le deuxième chapitre pratique intitulé « Recensement analytique des stéréotypes dans le manuel scolaire », ce chapitre est consacré à l'aspect analytique de notre recherche, il sera composé d' une analyse quantitative et une analyse qualitative.

Pour synthétiser notre travail de recherche nous concluons notre travail en répondant à la problématique soulevée en confirmant ou infirmant nos hypothèses de départ. Espérant travail dans une prescriptive future.



**PARTIE**  
**THÉORIQUE**

# **CHAPITRE 1: Le manuel scolaire comme outil didactique**

## 1.1. Définition du manuel scolaire

Malgré la multitude des supports pédagogiques, le manuel scolaire est le seul outil qui occupe une place incontournable dans le processus éducatif. Le manuel scolaire joue un rôle essentiel dans la formation des futurs citoyens et représente une aide pédagogique pour l'enseignant et l'apprenant qui en ont besoin pour transmettre des connaissances, développer des compétences et des capacités, évaluer et intégrer ou consolider les acquis.

Le manuel scolaire est un terme polysémique au sens où sa définition peut changer selon l'usage et la fonction qui en est faite. Dans ce sens, Alain Choppin confirme que : « *quelle que soit la génération à laquelle on appartient, quand on entend manuel scolaire, on sait immédiatement de quoi il est question. Pourtant, contrairement à ce que sa familiarité pourrait laisser supposer, le manuel n'est pas un objet facile à définir : ses aspects sont divers, ses fonctions multiples et son statut ambigu* » (Alain Choppin, 1995)

Selon la définition du Petit Robert (2003) : « *Le manuel est un ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires* »<sup>2</sup>

D'après François-Marie GÉRARD et Xavier ROEGIERS (2009) : « *un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité* ».

Selon Jean-Pierre ROBERT (2008) : « *tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'étude pour une ou plusieurs années d'études* »

Jean-Pierre CUQ, définit le manuel scolaire comme un ouvrage didactique servant de support sur lequel s'appuie l'enseignant dans le processus d'enseignement.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Le ROBERT, dictionnaire de français, 2003, p. 261.

<sup>3</sup> Cuq, Jean Pierre & Al. 2003. Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde. Paris : CLE International, p. 161.

## 1.2. Types de manuel de FLE

Il existe plusieurs types de manuels scolaires, mais nous ne mentionnerons ici que ceux touchant l'enseignement du français, qui se divisent généralement en trois catégories, à savoir :

- **Les manuels de FLM** (ou français langue maternelle) : Ces manuels sont destinés à un public dont la langue maternelle ou la langue principale est la langue française.
- **Les manuels de FLS** (ou français langue seconde) : Comme leur nom l'indique, ils sont destinés à un public francophone dont le français est une langue seconde.
- **Les manuels de FLE** (ou français langue étrangère) : Ce type de manuels sera le plus étudié dans notre article, étant donné qu'ils sont consacrés au public qui nous intéresse, à savoir ceux pour qui le français est une langue étrangère. Il est à signaler aussi que ce type de manuels se divise encore en deux sous-catégories, à savoir :
  - Les manuels d'enseignement du français général : ces manuels sont utilisés pour l'enseignement/apprentissage de la langue française en générale. Pour le dire autrement, l'objectif de ces manuels est d'enseigner le français « parlé » par l'ensemble du monde francophone ;
  - Les manuels d'enseignement du FOS (ou français sur objectifs spécifiques) : ces manuels s'adressent à un public restreint au sens où l'enseignement de cette langue est 5 spécialisé dans l'apprentissage du vocabulaire et des expressions propres à un domaine particulier.

## 1.3. Usages du manuel de FLE

Le manuel fait partie du processus d'enseignement-apprentissage dont les deux usagers principaux sont : l'enseignant et l'apprenant.

### 1.3.1. Usages du manuel de FLE par l'enseignant

Selon Le Gal (2010) « *les ouvrages sont pour partie responsables de l'usage que va développer l'enseignant.* »

Il distingue trois façons d'usage du manuel par l'enseignant :

- L'enseignant se base principalement sur le manuel pour façonner son cours. Dans ce cas le manuel est considéré comme l'auteur de la leçon.

- L'enseignant se réfère moyennement au manuel.
- L'enseignant n'utilise pas le manuel. Donc, l'enseignant est considéré comme l'auteur principal de la séance.

### 1.3.2. Usages du manuel de FLE par l'apprenant

Nous citons quelques points résumant l'usage du manuel scolaire pour l'apprenant :

- Le manuel permet la transmission des connaissances, il facilite la tâche d'acquisition des connaissances, des savoirs et des savoir-faire essentiels dont l'apprenant a besoins pour apprendre telle ou telle langue étrangère.
- Le manuel aide l'apprenant à savoir ce qu'il a apprend et ce qu'il devra apprendre, il l'aide aussi à être autonome
- Il les aide à travailler individuellement ou collectivement, sur des schémas, exercices et textes etc.
- Le manuel est l'ami fidèle de l'apprenant, il constitue une banque de données, un recueil des savoirs et des connaissances essentielles dont l'apprenant a besoin à chaque étape.
- Le manuel aide l'apprenant à développer ses capacités et ses compétences : le manuel constitue une source principale et pratique que l'apprenant peut consulter pour réviser ses cours.
- Enfin le manuel est un véhicule de culture de littérature : dans le cas de l'apprentissage d'une langue étrangère, l'apprenant à toujours besoin de connaitre la culture et la littérature mais également les codes et les rituels culturels et sociaux du peuple dont il apprend la langue. Pour s'assurer une bonne compréhension des actes de communication et pour éviter toute sorte de choc culturel et de malentendu.

### 1.4. Les fonctions d'un manuel scolaire

Selon Mokrani Meryem (2014), le manuel scolaire respect et assure les fonctions suivantes :

### 1.4.2 La fonction scientifique

Elle donne certains nombres de connaissances correctes et exactes aux apprenants, et s'adaptent à leurs niveaux.

### 1.4.3 La fonction pédagogique

Les types d'apprentissage, de découpage et de progression dans l'éducation de l'enfant permettent à l'apprenant une bonne présentation des structures d'apprentissage et de maîtriser le mécanisme de la culture.

### 1.4.4 La fonction institutionnelle

Le programme proposé dans le manuel scolaire porte une organisation sur les cycles, les niveaux, les horaires et les différentes disciplines d'apprentissage.

### 1.4.5 La fonction socioculturelle

Le manuel invite à une réalité socioculturelle qui doit être le reflet de la réalité d'une société. Il se présente comme un guide pour l'enfant ou pour l'adulte dans son monde extérieure afin d'élaborer ses connaissances et de maîtriser ses propres expériences.

## 1.5. Les dimensions du manuel

### 1.5.1 La dimension didactique :

Le Gal (2010) cite : « *Le manuel est (...) un produit de la didactique dans la mesure où les ouvrages matérialisent une "transposition didactique", du "savoir savant" vers "le savoir enseigné".* »

Le manuel est considéré comme outil didactique qui facilite le processus d'enseignement-apprentissage. Dans cette dimension, les savoirs sont transposés dans le manuel pour rendre le contenu accessible par le public visé. Le manuel est le résultat d'opérations de transpositions didactiques qui permettent à la langue d'intégrer dans un manuel. Chaque manuel de FLE s'inscrit dans une optique didactique qui le distingue des autres modèles.

### 1.5.2 la dimension commerciale :

Chaque ouvrage est conçu dans le but d'être vendu comme l'indique Zarate :  
« Pour un bon éditeur, le bon manuel se définit d'abord par le nombre d'exemplaires vendus. »

Cette dimension place le manuel de FLE dans un processus économique mise en place entre les producteurs et les usagers.

### 1.5.3 La dimension culturelle :

Le manuel scolaire mobilise un contexte socioculturel. Il reflète les croyances et les représentations des instances éditeurs et des concepteurs et doit respecter celles du public visé. Donc, le manuel scolaire s'inscrit dans un contexte de production et de diffusion. Il dépend des représentations sociales et culturelles de ces auteurs : « En exposant une matière, les manuels proposent une certaine vision de la réalité qui témoigne d'options intellectuelles et pédagogiques, mais reflète aussi diverses conceptions sociales. ».

#### 1.5.3.1 Place de la dimension culturelle /interculturelle dans l'enseignement /apprentissage :

« Parler de dimension culturelle dans l'enseignement d'une langue en général et d'une langue étrangère en particulier est un fait tout à fait conséquent puisque cette dimension est derrière toute pratique langagière. La relation langue-culture est si étroite qu'elle constitue les deux faces d'une même pièce, ou mieux, d'une même page » (Nabila Hamidou,2014)

Eduquer à l'interculturalité ne veut pas dire doter les apprenants d'une multitude d'informations, de données sur la culture d'un pays étranger mais il s'agit de sensibiliser à la notion de culture et être capable de reconnaître et d'utiliser des stratégies variées pour établir le contact avec des gens d'une autre culture ainsi que jouer le rôle d'intermédiaire culturel entre sa propre culture et la culture étrangère en gérant efficacement des stéréotypes et de conflits culturels.

#### 1.5.3.2 Le rôle du manuel scolaire dans l'acquisition de la compétence culturelle/interculturelle en FLE

Les manuels scolaires de français langue étrangère ont la capacité de se concentrer sur les aspects linguistiques et culturels de la langue, donc, le manuel scolaire est l'objet essentiel en classe, il évoque des supports qui intéressent les objets d'étude notés au

programme, aussi Il semble offrir une interculturalité où domine largement des cultures véhiculées par des grands écrivains.

*« Le manuel scolaire est un élément important pour la construction des savoirs et des représentations chez les élèves et chez les enseignants. Ainsi, son rôle se révèle indéniable, médium entre la langue-culture cible et les apprenants, il reste un support important pour l'enseignement et apprentissage du Français Langue Etrangère » Akila Boughazi(2017)*

*Akila Boughazi ajoute «le manuel scolaire reste aussi, sujet de moult réflexions, il joue un rôle important dans l'acquisition de la compétence interculturelle parce qu'il est censé être porteur de représentations des réalités culturelles de l'altérité à travers ses discours, il est objet d'enjeux éducatifs très importants : il transmet des valeurs nationales. Bien qu'on le retrouve dans tous les pays, véhiculant des similitudes, socialiser l'apprenant et l'ouvrir sur le monde, il affiche par contre des particularismes, puisqu'il relève d'une culture éducative/pédagogique propre à chaque pays. De ce fait, il transmet des valeurs nationales autant qu'universelles tout en favorisant l'ouverture sur le monde, la compréhension de l'Autre et l'acceptation de sa culture »*

Autrement dit, la culture à sa place dans une classe de FLE, notamment dans les manuels scolaires, avec lesquels les apprenants apprennent une nouvelle langue, des modes de vie, des façons de penser, cela enrichit l'aspect culturel, permettant à l'apprenant d'être capable à apprendre d'autres langues et s'ouvrir sur d'autres cultures, c'est-à-dire la compétence interculturelle pousse l'apprenant à lutter sa xénophobie, le racisme, à respecter l'autre et à l'ouverture sur l'altérité.

## **CHAPITRE 2 : La représentation des stéréotypes et le manuel scolaire**

## 2.1. Culture

### 2.1.1. Etymologie du mot culture

Etymologie du latin « cultura » dérive de verbe colere, habité, cultivé, suggère que la culture se réfère à l'activité humaine l'action de cultiver, en particulier dans le domaine de l'agriculture.<sup>4</sup>

### 2.1.2. Sens dictionnaire

La culture « *un ensemble de manières de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s'exprimer, de réagir, des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations, des coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs* »<sup>5</sup>

### 2.1.3. La culture selon quelques auteurs

Du point de vue anthropologique, Claude Lévi-Strauss pense qu' « *une culture consiste en une multiplicité de traits, dont certains lui sont communs, d'ailleurs à des degrés divers avec des cultures voisines ou éloignées, tandis que d'autres les en séparent, de manière plus ou moins marquée.* » (Claude Lévi-Strauss, 2008)

Du point de vue ethnosociologique, la culture définit comme « *un tout complexe qui inclut les connaissances, les croyances religieuses, l'art, la morale, le droit et toutes les autres capacités et habitudes que l'homme acquiert comme membre d'une société.* » (Louis Marie Morfaux, 1980)

Du point de vue éducatif, La culture est « *un ensemble de manière de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s'exprimer, de réagir, des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations des us et coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs et des aspirations* » (Dakhia Abdelwaheb, 2004)

## 2.2. Langue

Selon LAROUSSE « *la langue est un système de signes vocaux, éventuellement graphiques propre à une communauté d'individus, qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux* »<sup>6</sup>

Une langue peut être définie comme un système abstrait de signes, elle est un instrument de communication entre des individus.

<sup>4</sup> <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Culture.htm>, consulté le 03 avril 2023

<sup>5</sup> Dictionnaire actuel de l'éducation, Larousse, 1988.

<sup>6</sup> <https://www.larousse.fr/>

Selon Martinet la langue est instrument de la communication sur lequel l'être humain s'analyse différemment dans chaque communauté en unité douée d'un contenu sémantique et l'expression phonique.

La langue est « *une manifestation de l'identité culturelle, et tous les apprenants, par la langue qu'ils parlent, portent en eux les éléments visibles et invisibles d'une culture donnée.* » (Zarate et A. Gohard Radenkovic, 2003)

### **2.3. Langue et culture dans l'enseignement-apprentissage du FLE**

Lors de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, l'apprenant est exposé à différents systèmes linguistiques qui permettent le contact entre deux langues (sa langue source et la langue dont il fait l'objet, dite langue cible) et ainsi deux cultures.

L'apprenant valorise davantage sa propre culture, sur laquelle se base la construction de nouveaux apprentissages culturels (nouvelle culture).

Pour Myriam Denis : « *Le cours de langue constitue un moment privilégié qui permet à l'apprenant de découvrir d'autres perceptions et classifications de réalité, d'autres valeurs, d'autres modes de vie. Bref apprendre une langue étrangère, cela signifie entrer en contact avec une nouvelle culture.* »<sup>7</sup>

Apprendre une nouvelle langue sert à découvrir une nouvelle culture, nous amène à réfléchir sur les représentations que l'apprenant se fait, les préjugés et les stéréotypes en tant qu'éléments importants dans l'acquisition de la compétence interculturelle

### **2.4. L'interculturel**

Historiquement, la notion interculturelle est née en France dans les années soixante-dix, selon l'approche théorique proposée par M. Abdallah Preteceille (1996) « *la pédagogie interculturelle est née comme une stratégie éducative qui cherche à réduire les conflits, les dysfonctionnements et les problèmes qui ont lieu dans les processus d'acculturation, assimilation et intégration des immigrants à la société française.* »

---

<sup>7</sup> <http://francelangue.weebly.com/interculturel.html> consulté le 16mars2023

La problématique de l'interculturel s'est posée chez les travailleurs et dans le milieu scolaire et notamment les problèmes éducatifs que rencontrent les apprenants étrangers et les migrants issus des cultures différentes lors d'un échange ou d'une interaction entre deux interlocuteurs de deux cultures différentes ; accepter les autres est une priorité afin de vivre ensemble là où se trouve la diversité qui encourage l'individu de s'ouvrir sur l'autre et de le respecter à la fois. Cela permet la découverte de l'autre ou l'étranger, et pousse l'individu à reconstruire son identité.

*« L'interculturel n'existe que lorsqu'il y a un échange, un contact et un partage. Il n'est pas un contenu d'enseignement mais plutôt une démarche qui vise la construction de passerelles, des liens entre les cultures. Cette approche est par conséquent une reconstruction constante de l'identité dans la relation avec l'altérité ; il s'agit d'une part, d'accepter la diversité des regards, de rencontrer d'autres points de vue et de comprendre des modes de vie différents et d'autre part, de comprendre que l'on est soi-même rarement le produit d'une seule appartenance culturelle » (CHAVES, R-M, 2012)*

Après les années 80, l'interculturel est devenu un champ d'étude et préoccupe la didactique des langues. Donc, il est important de définir ce concept :

Selon Maddalena De Carlo :

*« L'emploi du mot "interculturel" implique nécessairement, si on attribue au préfixe "inter" sa pleine signification : interaction, échange, élimination des barrières, réciprocité et véritable solidarité. Si au terme "culture" on reconnaît toute sa valeur, cela implique reconnaissance des valeurs, des modes de vie et des représentations symboliques auxquels les êtres humains, tant les individus que les sociétés, se réfèrent dans les relations avec les autres et dans la conception avec le monde »(DE CARLO, 1998)*

Cela signifie qu'interculturel est un mot composé d'un préfixe « inter » qui signifie entre ou la mise en relation et de la radicale « culture »

#### **2.4.1. Interculturel et enseignement-apprentissage du FLE :**

Dans des situations d'apprentissage interculturelles, les apprenants se sont placés dans un milieu culturel en introduisant différents supports qui leur sensibilisent à de nouvelles visions du monde et leur permettent de créer un champ harmonieux entre la culture source de l'apprenant et celle véhiculée par la langue

étrangère, dans ce cas, l'apprenant sera guidé et accompagné par l'intervention de son enseignant non seulement pour l'acquisition des connaissances ou bien l'imitation des comportements mais plutôt pour vivre l'interculturel durant ce processus de formation et pour s'ouvrir socialement et interculturellement.

## 2.5. Les stéréotypes

### 2.5.1. Origine du mot stéréotype

Étymologiquement, le stéréotype désigne le caractère solide, du grec, stereos (solide) et typos (caractère, empreinte).<sup>8</sup>

Selon Crabbé Brigitte, C'est un terme dans le domaine d'imprimerie du XVIIIe siècle qui désigne un « *ouvrage imprimé avec des planches dont les caractères n'étaient pas mobiles et que l'on conservait pour de nouveaux tirages.* »(Crabbé.B et al, 1985)

Cela signifie que le stéréotype est une planche ou une plaque d'imprimerie fixe qui produit une image identique, chaque fois qu'elle imprime dès le XIXe siècle, ce terme intègre le domaine de la psychologie et la psychanalytique pour désigner la fixité d'un caractère.

### 2.5.2. Sens dictionnaire

Selon la définition du dictionnaire Larousse, un stéréotype est une "expression ou opinion toute faite, sans aucune originalité, cliché". Un stéréotype est aussi une idée ou une image que l'on se fait d'une personne ou d'un groupe de personnes.

### 2.5.3. Les stéréotypes selon quelques auteurs

Le stéréotype c'est « *une manière de penser par cliché, qui désigne les catégories descriptives simplifiées basées sur des croyances et par lesquelles nous qualifions d'autres personnes ou d'autres groupes sociaux objets de préjugés* »(Fischer,1996)

Ferréol et Jucquois donnent aux stéréotypes la définition suivante:« *Les stéréotypes en tant que constituant des représentations sociales, sont plus précisément « des raccourcis cognitifs » « des schémas perceptifs » ou des théories implicites de la personnalité, relativement rigides, que, partagent les individus appartenant à une entité donnée à propos de l'ensemble des attributs ou des membres d'un groupe et du sien propre.*»

---

<sup>8</sup> <https://www.toupie.org/Dictionnaire/Stereotype.htm> consulté le 16mars2023

Les stéréotypes sont donc des images mentales qu'un individu a d'autrui ou d'un groupe d'individus.

Tajfel de son côté considère que « *le stéréotype constitue une forme spécifique de verbalisation d'attitudes, caractérisé par l'accord des membres d'un même groupe autour de certains traits, qui sont adoptés comme valides et discriminants pour décrire un autre (l'étranger) dans sa différence.* » (Tajfel.H, 1981)

Un stéréotype représente une forme particulière de verbalisation d'attitudes, caractérisée par le fait que les membres d'un même groupe s'accordent sur un trait particulier, jugé valable et discriminatoire pour décrire un autre (l'étranger) dans sa différence.

Le stéréotype peut être également défini comme :

« *Un ensemble de traits censés caractériser ou typifier un groupe, dans son aspect physique et mental et dans son comportement. Cet ensemble s'éloigne de la « réalité » en la restreignant, en la tronquant et en la déformant. L'utilisateur du stéréotype pense souvent procéder à une simple description, en fait il place un moule sur une réalité que celui-ci ne peut contenir. Une représentation stéréotypée d'un groupe ne se contente pas de déformer en caricaturant, mais généralise en appliquant automatiquement le même modèle rigide à chacun des membres du groupe.* »<sup>9</sup>

Les utilisateurs de stéréotypes pensent souvent à donner des explications simples. En fait, il donne forme à une réalité qu'elle ne peut contenir. Le stéréotype est la simplification. La réalité est simplifiée, conduisant à nuancer des éléments essentiels à la compréhension plutôt qu'à clarifier.

Donc, le fonctionnement des représentations stéréotypées s'opère selon les mécanismes suivants :

- Une opération de simplification, de réduction et de généralisation dont découle la spécificité du groupe, en dissimulant des éléments essentiels de compréhension.
- Une opération de caractérisation qui consiste à décrire le groupe.

---

<sup>9</sup> Propos de : PREISWERK et PERROT, 1975:237-238) cité par Mme Manel Ghimouze (Les représentations de la langue française chez les étudiants de première année français L.M.D à l'université de jijel.)

- Une opération de catégorisation qui signale les particularités symboliques propres au référent décrit sans s'appuyer sur la particularité effective de ces différences.

## 2.6. Les types des stéréotypes

Les stéréotypes sont des généralisations simplifiées à l'extrême concernant des groupes de personnes. La formation des stéréotypes est basée sur la catégorisation, on parle d'une catégorisation sociale lorsque les catégories concernent les humains. « *Lorsque les catégories portent sur des personnes, ces généralisations prennent la forme de stéréotypes sociaux liés au genre, à la race, à l'âge, etc.* » (Diane Poulin-Dubois, 2006)

La forme de stéréotypes sociaux dépend donc de la catégorie sociale, autrement dit, il existe des stéréotypes liés au genre, des stéréotypes liés à l'origine, à la race, à l'identité et même à l'âge....

Les stéréotypes donc, peuvent être fondés sur la race, l'origine ethnique, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, ou presque toutes les caractéristiques. Ils peuvent être positifs ou valorisant (généralement à propos de son propre groupe, par exemple lorsque les femmes suggèrent qu'elles sont moins susceptibles de se plaindre de douleurs physiques) mais souvent négatifs ou dévalorisant (généralement à l'égard d'autres groupes, par exemple lorsque les membres d'un groupe racial dominant suggèrent qu'un groupe racial subordonné est stupide ou paresseux). Dans les deux cas, le stéréotype est une généralisation qui ne tient pas compte des différences individuelles.

### 2.6.1. Le genre

Les études de genre s'interrogent sur deux catégories : « homme » et « femme » et sur leur place sociale. Ces études placent ces catégories respectives comme éléments de réflexion. Nos études de genre ne s'intéressent pas de donner une définition de chaque catégorie : « qu'est-ce qu'un homme ? » et « qu'est-ce qu'une femme ? ». Mais, elles s'intéressent premièrement sur la nature de construction de ces catégories et comprendre les traits de la catégorie « femme » nécessite de l'opposer par rapport à la catégorie « homme ». Ces études cherchent à repérer la relation de « domination-soumission » représentée en stéréotypes liés au genre.

### 2.6.2. L'identité sociale

Selon le dictionnaire Robert, l'identité c'est « ce qui permet de reconnaître une personne parmi toutes les autres » dans notre contexte, nous nous intéressons à l'identité sociale qui est selon BLANCHET. PH : « *Un sentiment d'appartenance collective (à un groupe), conscient de la part de l'individu et du groupe, reconnu par le groupe et, de l'extérieur, par d'autres groupes. Il n'y a d'identité que souhaitée, acceptée, assumée.* » (BLANCHET.2005)

Une identité sociale est un sentiment d'appartenance collective, conscient de la part de l'individu et du groupe, reconnu par le groupe et, de l'extérieur, par d'autres groupes.

L'identité sociale est un processus constitué d'une part, de ce qui différencie l'individu ou le groupe d'individu des autres, les valeurs, les principes, les convictions et les croyances, et d'autre part de la relation et le lien qu'entretient l'individu ou le groupe d'individu avec les autres.

Le processus de l'identité sociale pourrait être l'une des types des stéréotypes. Par ce processus l'individu crée des catégories, des groupes différents l'un de l'autre et, par conséquent des frontières. Les stéréotypes liés à l'identité sociale consiste à appliquer à cet individus « un jugement-stéréotypique » qui le rend interchangeable avec les autres membres de sa catégorie.

## 2.7. Les conséquences des stéréotypes<sup>10</sup> :

Les stéréotypes entraînent notamment des conséquences qui peuvent être graves sur la personne visée par les stéréotypes

### 2.7.1. Les conséquences de la discrimination et de la stigmatisation

- Sur les émotions (sentiment d'injustice, tristesse, honte, hostilité et méfiance envers la société dominante, réaction agressive, impuissance et manque de contrôle
- Sur la construction identitaire (dévalorisée, diminution de l'estime de soi, une forte identification à l'endogroupe...)
- Stratégies pour protéger le soi (attribution de son échec à la discrimination...)

<sup>10</sup>

<https://ancrages.org/wp-content/uploads/2016/11/Identit%C3%A9-Discrimination.pdf>

consulté le 10avril2023

### 2.7.2. Les prophéties autoréalisations

Dans certains cas, les membres d'un groupe stéréotypé vont eux-mêmes se conformer, d'une manière non consciente, aux attentes stéréotypées qu'autrui entretient à leur égard.

### 2.7.3. La menace du stéréotype

Le fait de savoir que l'on est la cible d'un stéréotype peut avoir un effet sur ses performances. C'est la pression que rencontre un individu lorsqu'il se trouve en situation de risquer, de confirmer un stéréotype négatif pertinent pour le soi.

Si cette menace est suffisamment saillante, elle peut interférer avec le fonctionnement intellectuel et, en conséquence, altérer la performance à une tâche donnée. Ça serait le risque la peur de confirmer le stéréotype qui est à l'origine cette menace.

## 2.8 Les stéréotypes et enseignement-apprentissage du FLE

L'utilisation de stéréotypes pour véhiculer une langue et une culture étrangères peut être un élément d'appui lors de la conception de manuels de FLE. Cette opération permet de lever certaines difficultés pour faciliter l'apprentissage

Cela est confirmé par Bento Margaret : « *Il semblerait que comprendre une langue étrangère implique de maîtriser d'abord des stéréotypes, en d'autres termes il faut que l'apprenant soit capable de repérer des formes linguistiques partagées par une communauté.* » (Bento.M, 2007)

## 2.9 Les stéréotypes et le manuel scolaire

L'objectif de notre étude est qu'elle s'intéresse aux stéréotypes comme une représentation à l'intérieur d'un manuel. Ce dernier reflète notre vision de la société dans laquelle nous vivons, établissant une projection culturelle de celle-ci à travers son contenu.

« *Si le caractère souvent péjoratif des stéréotypes est reconnu, il est peu probable que les manuels scolaires véhiculent les images de groupes sociaux aussi préjudiciables que celles qui sont portées et transmises par la pensée commune. Néanmoins, les manuels sont avant tout des produits d'institutions, et nous considérons qu'ils constituent une projection culturelle de celles-ci.* »<sup>11</sup>

---

<sup>11</sup> [https://www.academia.edu/24970931/St%C3%A9r%C3%A9otypes\\_et\\_manuels\\_scolaires](https://www.academia.edu/24970931/St%C3%A9r%C3%A9otypes_et_manuels_scolaires)

## 2.10 La représentation

La notion de représentation se trouve principalement dans les disciplines de la psychologie cognitive (représentation mentale individuelle), la sociologie et la psychologie sociale (représentation sociale), l'anthropologie, l'histoire et la pédagogie (conception des apprenants).

D'après Durkheim, la représentation désigne « *une vaste catégorie de formes mentales (science, religion, mythe, espace, termes), d'opinions, et de savoirs sans distinction. Elle est équivalente à celle d'idée ou de système. Elle a une certaine fixité, elle est partagée et reproduite de manière collective. De plus, elle se présente comme des données empiriques, observables, chargées de significations aussi bien pour l'individu que pour celui qui l'observe* » (Durkheim.E,1967)

### 2.10.1 La représentation sociale :

Selon Moscovici, les représentations sociales sont « *des systèmes qui ont une logique et un langage particuliers, une structure d'implications qui portent autant sur des valeurs que sur des concepts* ». Elles sont étudiées « *en articulant éléments affectifs, mentaux et sociaux et en intégrant à côté de la cognition, du langage et de la communication, la prise en compte des rapports sociaux qui affectent les représentations et la réalité matérielle, sociale idéale sur laquelle elles sont à intervenir* ». (Moscovici,1989)

On distingue plusieurs éléments dans les représentations sociales : éléments informatifs, cognitifs, idéologiques, normatifs, croyances, valeurs, attitudes, opinions, images, etc.

Pour Jodelet, la représentation sociale est une « *forme de connaissance, socialement élaborée, partagée et distinguée de la connaissance scientifique (...), elle est un savoir de sens commun ou encore savoir naïf, naturel* ». (Jodelet, D. 1989)

## 2.11 Stéréotype/ Représentation

La représentation peut être considérée comme un outil cognitif utilisé pour construire une interprétation du monde. La fonction des stéréotypes, cependant, est de rendre la perception du monde rigide. Les deux termes décrivent l'image de la réalité d'individu. Il y a un passage de la représentation au stéréotype qui consiste à fixer l'interprétation.

## 2.12 Les préjugés

D'un point de vue étymologique, le préjugé désigne un jugement qui précède l'expérience.

Selon la définition du dictionnaire Larousse, le préjugé jugement sur quelqu'un, quelque chose, qui est formé à l'avance selon certains critères personnels et qui oriente en bien ou en mal les dispositions d'esprit à l'égard de cette personne, de cette chose

Selon Fischer le préjugé se rapporte souvent à des groupes sociaux pour les dévaloriser, il désigne « *Une attitude comportant une dimension évaluative, souvent négative, à l'égard de types de personnes ou de groupes, en raison de leur appartenance sociale. C'est une disposition acquise dont le but est d'établir une différenciation sociale.* »

## 2.13 Rapport entre préjugé et stéréotype :

Le préjugé et le stéréotype sont souvent utilisés comme synonymes. Ils sont si proches, les psychologues sociaux ont essayé de les définir comme les deux composantes d'un même processus : la catégorisation.

« *Le préjugé est comparable au stéréotype dans la mesure où il est une généralisation sans appuis, jugement rigide et automatique.* »(Fischer, 1996).



**PARTIE PRATIQUE**

# **CHAPITRE 3 : La présentation du manuel scolaire de 3As**

Après avoir souligné dans la précédente partie toutes les généralités sur les manuels scolaires, nous allons à présent, passer à l'analyse du manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année secondaire en exploitant la grille d'analyse de Moha Jmad.

### **3.1. Objectif :**

Dans cette partie du travail de recherche, nous cherchons présenter le manuel du 3AS, en analysant le manuel scolaire de 3AS sur le plan de la forme et du contenu.

### **3.2. Matériel :**

- Le manuel scolaire de la troisième année secondaire
- La grille d'analyse de Moha JMAD (2006)<sup>12</sup>

### **3.3. Méthode :**

Présentation et analyse du manuel scolaire de 3AS selon la grille d'analyse de Moha JMAD (2006)

### **3.4. Résultats :**

#### **3.4.1. La présentation du manuel scolaire de 3AS**

Le manuel de français de troisième année secondaire est un outil pédagogique structuré afin de favoriser l'apprentissage de la langue française et d'acquérir un nouvel outil de communication qui permet à l'apprenant d'accéder aux savoirs et de s'ouvrir sur le monde extérieur.

Il est réalisé par trois auteurs : Fethi MAHBOUBI (Inspecteur de l'Éducation et de la Formation), Mohamed REKKAB (I.E.E.M.) et Azzedine ALLAOUI (I.E.E.M.)

Fethi Mahboubi présente le manuel scolaire de 3<sup>ème</sup> année secondaire comme : « *un outil didactique adaptable, selon des activités spécifiques que le programme décline de la page 16 à la page 22, aux deux filières de 3<sup>o</sup> année secondaire issues de la restructuration de l'enseignement secondaire général et technique, à savoir les filières « Lettres et Langues Étrangères » et « Techniques, Sciences Expérimentales, Mathématiques, Gestion Économie* » ( **Fethi Mahboub, le guide de professeur**)

---

<sup>12</sup> <http://jmadoux.emonsite.com/pages/grille-d-evaluation-d-un-manuel-scolaire.html>

### **3.4.2. L'analyse du manuel de la 3AS**

Cette analyse se concentre d'abord sur une analyse technique (la forme) et une analyse pédagogique.

Dans cette analyse, nous nous inspirons des critères de la grille d'analyse de Moha JMAD (2006)

Cette grille d'analyse nous permet de faire une analyse détaillée du manuel en question. De plus, quelques éléments de cette grille nous offrent la possibilité d'identifier les stéréotypes qui peuvent se trouver dans les textes.

#### **a. L'analyse technique :**

Notre objectif à travers cette analyse est de vérifier si des représentations des stéréotypes apparaissent dans la forme du manuel notamment des illustrations.

- **Identification du produit :**

##### **Forme et volume :**

Ce manuel est un support en petit format sous forme rectangulaire, sa longueur est de 23cm, sa largeur est de 16cm, l'épaisseur 1.5 cm. Il se présente d'un volume de 221 pages (sans compter la première et la quatrième de couverture).

##### **Le destinataire :**

Ce manuel est destiné aux élèves adolescents entre 17 et 18 ans il est utilisé pour les différentes filières tronc commun lettre et tronc commun science.

##### **La fonction :**

Pour l'élève, ce manuel peut remplir des fonctions liées à l'apprentissage : transmission de connaissances, développement de capacités et de compétences, consolidation des acquis, évaluation des acquis.

Il peut avoir également des fonctions d'interface avec la vie quotidienne : aide à l'intégration des acquis, référence, éducation sociale et culturelle.

Pour l'enseignant, il assure une fonction de formation : formation pédagogique, aide aux apprentissages et à la gestion des cours, aide à l'évaluation.

Pour le parent, il est un outil rassurant. Il permet d'aider leurs enfants dans leurs principales activités et de suivre la progression de l'enseignant.

**b. Analyse institutionnelle :**

Les supports fournis dans ce manuel veulent en adéquation avec le niveau attendu des élèves scolarisés, les objets d'étude inscrits au programme et aux objectifs d'apprentissage.

Les activités proposées dans le manuel du 3 AS englobent les différents domaines d'apprentissage (l'oral et l'écrit) afin de développer chez l'élève des capacités de communication à savoir des compétences de lecture et de production à l'écrit et à l'oral.

**c. L'analyse pédagogique :**

**Indicateurs :**

**La couverture :**

La première couverture est cartonnée et de couleur bleu clair avec un fond bleu foncé. Il s'écrit au centre en noir, bleu et orange le niveau scolaire auquel le manuel est destiné, c'est-à-dire la troisième année secondaire

Tout en haut, nous trouvons une bande orange contenant le titre du manuel (la matière à enseigner) écrit en bleu et en caractères gras « Français ».

Elle contient également quelques expressions, comme Amnesty international, des affiches et photos, par exemple le bateau qui symbolise le voyage, l'aventure et l'ouverture sur le monde, les deux mains qui symbolisent la solidarité et quelques personnalités qui renvoient à l'histoire de l'Algérie et qui reflètent le contenu du manuel.

La quatrième de couverture est peinte en bleu-vert. Elle ne présente aucune nouvelle information, mis à part le prix du manuel qui est de 240.00DA et l'office national des publications, les deux écrits en arabe.

### **Le sommaire**

Se trouve dans la deuxième page du manuel scolaire, il présente les contenus dans un tableau synoptique puis traités de façon détaillée dans des tableaux relevant de chaque objet d'étude.

### **L'avant-propos**

Se situe dans la troisième page du manuel, aide l'apprenant à connaître le niveau auquel le manuel est destiné (aux élèves de 3ème A.S) et à trouver le contenu du manuel. On y trouve : « *Des textes en rapport avec les objets d'étude inscrits dans le programme, des activités de compréhension et de productions écrites et orales[.....]Des exercices en rapport avec les points de langue.....* » (**Le manuel scolaire de 3AS**)

### **Le contenu :**

#### **Structure des projets**

Le manuel scolaire de troisième année secondaire est composé de quatre projets de thèmes différents. Les différents projets sont structurés de la même façon

**Projet 1 : Dans le cadre de la commémoration d'une journée historique, réaliser une recherche documentaire puis faire la synthèse de l'information à mettre à la disposition des élèves dans la bibliothèque de l'établissement.**

**Intentions communicatives :** Exposer pour manifester son esprit critique.

**Objet d'étude :** Texte et document d'Histoire.

Il contient trois séquences :

**Séquence1 :** Informer d'un fait d'histoire.

**Séquence2 :** Introduire un témoignage dans un fait d'histoire.

**Séquence3 :** Analyser et commenter un fait d'histoire.

#### **Projet 2 : Organiser un débat puis en faire un compte-rendu**

**Intentions communicatives :** Dialoguer pour confronter des points de vue.

**Objet d'étude :** le débat d'idées.

Il est composé de deux séquences :

**Séquence1** : S'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader.

**Séquence2** : Prendre position dans un débat : concéder et réfuter.

**Projet 3 : Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire**

**Intentions communicatives** : Argumenter pour faire réagir.

**Objet d'étude**: L'appel

Il est divisé en deux séquences :

**Séquence1** : Comprendre l'enjeu de l'appel et le structurer.

**Séquence2**: Inciter son interlocuteur à agir.

**Projet 4 : Rédiger une nouvelle fantastique**

**Intentions communicatives** : Raconter pour exprimer son imaginaire.

**Objet d'étude** : La nouvelle fantastique (cet objet d'étude ne concerne que les classes→ de lettres)

Il est composé de trois séquences :

**Séquence1**: Introduire le fantastique dans un cadre réaliste.

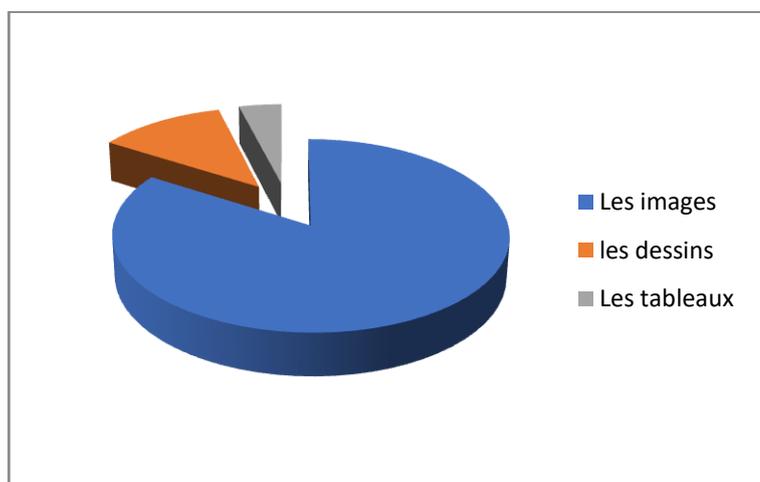
**Séquence 2** : Exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique.

**Séquence3**: Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique

### **Les illustrations**

Une illustration est une représentation visuelle sert à amplifier, compléter, décrire ou prolonger un texte Les illustrations jouent un rôle important dans les manuels scolaires car elles ont un but didactique :« *Les illustrations des manuels ont des objectifs précis, différents de ceux des images de loisirs, purement esthétique, ou d'information générales destinées au grand public et qui n'ont pas de but didactique.* » (SEGUIN, R .1989)

Les illustrations		
Les images	Les dessins	Les tableaux
22	03	02
77,7%	11,11%	3,7%



**Figure 1.** Représentation graphique des illustrations dans le manuel scolaire

Nous pouvons déduire qu'avec un tel pourcentage la plupart des textes ne contiennent pas d'illustration et que la plupart de ces dernières sont limitées à des images

### Les textes, types, auteurs et sources :

Le manuel regroupe plusieurs textes insérés dans les quatre projets. Nous avons recensé cinquante-neuf textes (59) de formes variées : textes littéraires, articles de presse, des poèmes et des affiches. Ces textes sont adaptés au niveau des apprenants de la troisième année secondaire.

Nous pouvons remarquer alors, que le texte littéraire est très dominant dans le manuel de 3ème AS.

**Tableau 1.** Textes, auteurs et sources

Projets	Titres	Auteurs	Sources	Pages
<b>Projet1</b> : Réaliser une recherche puis en faire une synthèse de document  <b>Type des textes :</b> <b>Ex positif</b>	-Main	-J.Hamburger	Dictionnaire promenade	8
	-Histoire de la coupe du monde	/	-L'internaute magazine	10
	-Brève histoire de l'informatique	/	L'internaute magazine	11
	-la colonisation française	/	Site Internet el-mouradia	12
	- Histoire des arabes : l'Islam et les conquêtes	Dominique SOURDEL	Histoire des Arabes	14
	- La société européenne d'Algérie	M. KEDDACH	La conquête coloniale et la Résistance	18
	-La population urbaine en Algérie dans les années 1920	-M. KEDDACH	Histoire du nationalisme algérien	20
	-Le chant populaire kabyle	-M. BENBRAHIM	Femmes du Maghreb	25
	/	J.MEYER	Esclaves et négriers	26
-Delphine pour mémoire	D. Daenincks	Actualité de l'Émigration	27	

	- Histoire du 8mai 1945	M. YOUSFI	L'Algérie en marche	30
	- Le 1 <sup>er</sup> novembre à Khenchela	Salem Boubakeur	Récit de feu	33
	-Femmes algérienne dans les camps	M. KHEDDACHE	Récit de feu	35
	-Dans la gueule du loup	KatebYacine	/	39
	-L'évasion	M. YOUSFI	L'Algérie en Marche	41
	- Une guerre sans merci	M. KEDDACHE	La conquête coloniale et la résistance L'Algérie	43
	- Le bras de fer avec l'ordre impérial	Réda Malek		45
	- /	M. YOUSFI	L'Algérie en Marche	48
	-Les Algériennes et la guerre	Khaoula Taleb Ibrahimi	Mémoire collective	50
	-Mathématiques et Astronomie	/	/	55
<b>Projet2</b> :Organiser un débat puis en faire un compte rendu  <b>Type des textes : Argumentatif</b>	-les OGM en question	Catherine Vincent	Le monde	65
	-Hamid Serradj réunit les fellahs	Mohamed Dib	L'Incendie	68
	- Comment reconnaître le racisme ?	Tahar Ben Jelloun	Le racisme expliqué à ma fille	72
	-le racisme expliqué aux	Tahar Ben Jelloun	La xénophobie	74

lecteurs du journal Le Monde - le « Titanic » et les OGM	J-C Membre	Site Internet de l'Assemblée Nationale	76
-Faut-il dire la vérité au malade ?	P. Viansson-Ponte et L. Schwartzenberg	Changer la mort	80
- /	Victor Hugo	Les contemplations	83
-/	J. Cazeneuve	Guerre et Paix	85
-la crise de certitude	Paul Valery	Discours au collègue	90
-/	Jean Jacques Rousseau	Les rêveries d'un promeneur solitaire	93
-/	Guy Maupassant	Sur l'eau	95
- propriété privée, facteur d'inégalité	J.J. Rousseau	Discours sur l'origine de l'inégalité	100
- propriété privée, facteur d'inégalité, réponse à Rousseau	Voltaire	Questions sur l'Encyclopédie	101
-la naissance d'un géant	Jorg Rohleder et Joachim	Courrier International	104
-Insatiable Google	Jorg Rohleder et Joachim	Courrier International	105
-Votre vie privée n'a pas de secret	Adam L. Penenberg et Mother Jones	Courrier International	107
-Par- delà le bien et le mal	Andrew Keen	Courrier International	109
-La philanthropie version 2.0	Katie Hafner	Courrier International	110
-Lettre de Voltaire au	Voltaire	Lettre au docteur Jean-Jacques	113

	docteur Jean-Jacques Pansophe (1766)		Pansophe	
<b>Projet3 :</b> Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire  <b>Type des textes :</b> <b>Exhortatif</b>	-Protégeons notre planète	Jean Rostand	Inquiétudes d'un biologiste	130
	-Appel du Directeur de l'Unesco	Amado MahtarM'bow	Courrier de l'Unesco	132
	-Appel de l'Abbé Pierre du 1 <sup>er</sup> février	/	/	139
	-l'appel du 31 octobre 2000	/	Journal « l'humanité »	142
	-la recherche d'un vaccin contre le sida : une priorité	Pr. Jean-François Delfraissy	/	147
	-La langue française : une part ou une tare de notre histoire	Slimane Bénaïssa	Les fils de l'amertume	151
	-Appel lancé par tous les prix Nobel de la paix en 2001	/	Les lauréats du prix de la paix	153
	-Supplique d'un enfant à ses enseignants	Jacques Salome	Psycho-sociologue français	154

<b>Projet4 :</b> Rédiger une nouvelle fantastique	-Le Nez	N.Gogol	Le Nez	169
	-La Main	Guy de Maupassant	La Main	172
	-La Main (suite)	Guy de Maupassant	La Main	174
	<b>Type des textes :</b> <b>Narratif</b>			
	- La Main (suite)	Guy de Maupassant	La Main	177
	- La Main (suite et fin)	Guy de Maupassant	La Main	180
	-La ficelle	Guy de Maupassant	La ficelle	185
	-Un homme d'action	Alessandro Baricco	Soie	189
	-/	Théophile Gautier	Le pied de Momie	191
	-Suicide au parc	Dino Buzzati	Suicide au parc	197
-LA PEUR	Guy de Maupassant	La peur	204	
-/	Jean Lorrain	Histoires de masques	211	

➤ **Auteurs :**

Pour les auteurs des textes, nous avons remarqué la présence des écrivains français comme : Jean-Jacques Rousseau, Guy de Maupassant, Voltaire, Henri Alleg, Théophile et d'autres écrivains algériens d'expression française.

Le manuel scolaire de 3ème AS donc, il se donne pour principe d'ouvrir l'élève sur d'autres cultures et de longer les grands écrivains et leurs œuvres en découvrant l'une des plus grandes littératures universelles.

Les auteurs algériens d'expression française occupent une place prépondérante dans le manuel on peut citer : M. Dib, M. keddache, K. Yacine. Cela justifier l'importance de la propre culture chez les apprenants.

Il contient aussi des d'écrivains franco-maghrébin tel que Tahar BEN JELLOUN.

➤ **La typologie :**

Le manuel scolaire de la 3AS se débute par le texte historique de type ex positif dans lequel la narration et l'argumentation apportent des événements déjà vécus et convainquent les apprenants d'une vision propre à l'auteur.

Le deuxième et le troisième projet sont réservés à l'argumentation dans le but d'argumenter pour exprimer son point de vue et exhorter pour faire agir ou réagir les interlocuteurs.

Ce manuel s'achève avec le nouveau fantastique en utilisant la narration.

➤ **Les thèmes retenus**

Ce manuel scolaire a connu une diversité dans le choix des thèmes, il traite des thèmes sur le colonialisme français en Algérie par exemple : « Histoire du 8 mai 1945 », « Le 1er novembre à Khenchela ».

Grâce à ces extraits l'apprenant aura l'occasion de s'ouvrir à notre Histoire avec ces événements qui resteront toujours enregistrés dans nos mémoires.

Le thème du récit fantastique incite les apprenants à la créativité et l'imagination, par exemple, « La main », « une boutique singulière », « troublante destinée ».

Ce qui nous concerne beaucoup plus dans notre recherche, ce sont les domaines du racisme, l'inégalité sociale, ces thèmes proposent implicitement et explicitement différents stéréotypes.

**CHAPITRE 4: Recensement  
analytique des stéréotypes dans le  
manuel**

Ce chapitre constitue une suite de l'analyse pédagogique du manuel scolaire de 3AS mais elle se base essentiellement sur la représentation des stéréotypes dans les textes du manuel scolaire.

#### **4.1. Objectif :**

Dans cette partie du travail de recherche, nous cherchons à recenser les différents types de stéréotypes et leurs représentations dans le manuel scolaire de la troisième année secondaire.

#### **4.2. Matériel:**

le manuel scolaire de la troisième année secondaire

#### **4.3. Méthode :**

- Recensement et classification des stéréotypes.
- Analyse qualitative et quantitative de la représentation des stéréotypes.

#### **4.4. Résultats :**

Pour pouvoir répondre à notre problématique et tester notre hypothèse initiale, nous nous proposons d'analyser les représentations des stéréotypes dans les textes du manuel.

##### **4.4.1 Classification des stéréotypes**

Les types des stéréotypes qui se présentent explicitement dans les manuels scolaires de 3ASauxquels nous avons prêté une attention particulière sont classés comme suit :

### 4.4.1.1. Les stéréotypes valorisants

**Tableau 2.** Les stéréotypes valorisants dans les textes

<b>Les stéréotypes valorisants</b>		
<b>Les stéréotypes liés à l'identité sociale</b>	<b>Les stéréotypes liés à l'origine</b>	<b>Les stéréotypes liés au genre</b>
<p>-« la supériorité de la civilisation française sur la civilisation musulmane. »p18</p> <p>- « Alger du zwawi » p24</p> <p>-« Ait Iraten, la puissante tribu « P24</p> <p>-« la méticuleuse courtoise anglaise »P175</p> <p>-« éloge de la France »175</p>	<p>-« la naturalisation des étranger » P20</p> <p>-« un blanc libre »P72</p> <p>-« les Noirs sont robustes »P152</p> <p>-« la culture de la Non violence »</p>	<p>-« LallaFadhma que nous consultons et vénérons » p24</p> <p>« elles (les femmes) seraient les égales des hommes » p51</p> <p>« LallaFadhma parée de bracelets et de perles, Est à présent sous la tutelle du Général. »P51</p>

### 4.4.1.2. Les stéréotypes dévalorisants

**Tableau 3.** Les stéréotypes valorisants dans les textes

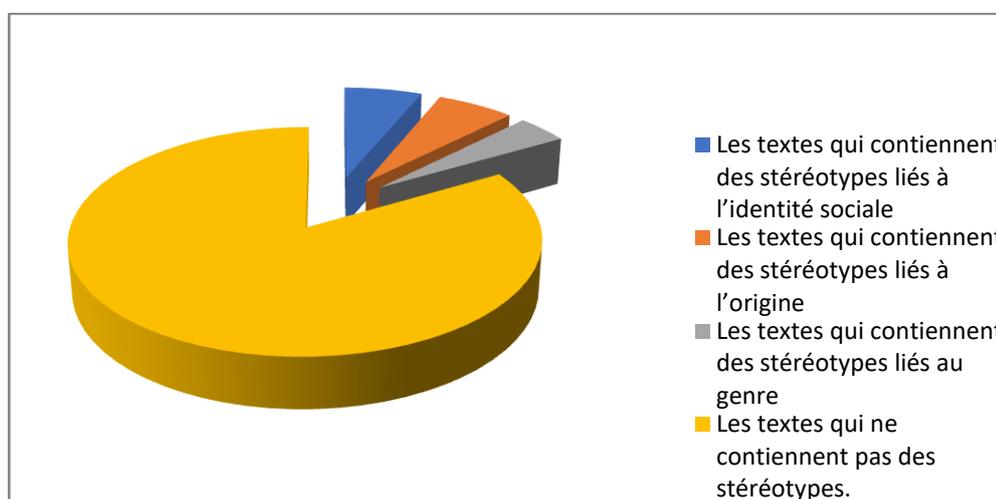
Les stéréotypes dévalorisants		
Les stéréotypes liés à l'identité sociale	Les stéréotypes liés à l'origine	Les stéréotypes liés au genre
<p>-« Des bons agriculteurs espagnols. »p18</p> <p>-« Des Maltais éleveurs de chèvres » p18</p> <p>-« Des Italiens maçons. » p18</p> <p>-« l'Algérie devint des populations pauvres du nord de la Méditerranée. »p26</p> <p>-« une dizaine de milliers d'esclaves en provenance du Sénégal, de Mauritanie et du Golf de Guinée » p26</p> <p>-« 300000esclaves venant d'Afrique » p26</p> <p>-« Enfants</p>	<p>-« Fils d'étrangers » p18</p> <p>--« l'infériorité des « indigènes » par rapport aux citoyens français. » p26</p> <p>-« ils font prisonniers des Noirs qu'ils rendent comme esclaves. »p26</p> <p>-« le colonat animé par la haine et la violence »p26</p> <p>-« Abas l'impérialisme. »p30</p> <p>--« la fortune des négriers »p26</p> <p>-« les Noirs sont paresseux .....gourmands et malpropres» p72</p> <p>-« l'étranger n'est pas accepté » p72</p> <p>-« Enfants-Trouvés » p72</p> <p>-« les arabes sont fourbes, agressifs et traîtres » p72</p> <p>-« les chinois sont</p>	<p>- « Malgré la révolte menée par une femme ..... » p18</p> <p>- « ces femmes ne sont pas seulement sorties de chez elle, ce qui, en soi, est déjà transgression de la règle » p50</p> <p>« ..violer les femmes trouvées dans les rues »p50</p>

<p>d'immigrés italiens »</p> <p>-« la raideur dite britannique » <b>p175</b></p>	<p>petits, égoïste et cruels » p72</p> <p>-« les Ecossais sont avarés » p72</p> <p>-« les Gitans voleurs »</p> <p>-« les asiatiques sournois » p72</p> <p>-« les Belges pas tés malins » p72</p> <p>-« sans-abri » p139</p> <p>-« Sa figure noire » p139</p> <p>-« Beaucoup d'enfants vivent dans une culture de la violence » p152</p>	
--	---	--

#### 4.4.2 Analyse quantitative de la représentation des stéréotypes dans les textes du manuel scolaire :

##### ➤ Les stéréotypes valorisants

<b>Totale des textes</b>	<b>48</b>	<b>100%</b>
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés à l'identité sociale	03	6,25%
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés à l'origine	03	6,25%
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés au genre	02	4,16%
Les textes qui ne contiennent pas des stéréotypes.	40	83.34%

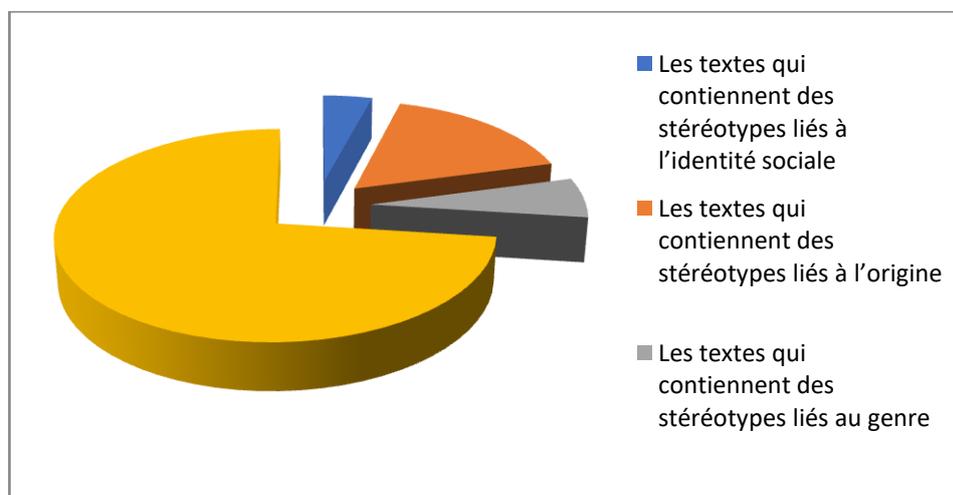


**Figure 2.** Représentation graphique des textes qui contiennent des stéréotypes valorisants

Dans les textes, sur un total de 48 textes, seulement 8 textes représentent des stéréotypes valorisants : les stéréotypes liés à l'identité sociale se trouvent dans 3 textes, les stéréotypes liés à l'origine se représentent dans 3 textes. Ceux qui sont liés au genre apparaissent dans deux textes.

➤ **Les stéréotypes dévalorisants**

<b>Totale des textes</b>	<b>48</b>	<b>100%</b>
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés à l'identité sociale	02	4,16%
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés à l'origine	08	16,60%
Les textes qui contiennent des stéréotypes liés au genre	03	6,25%
Les textes qui ne contiennent pas stéréotypes	35	73,00%



**Figure 3.** Représentation graphique des textes qui contiennent des stéréotypes dévalorisants

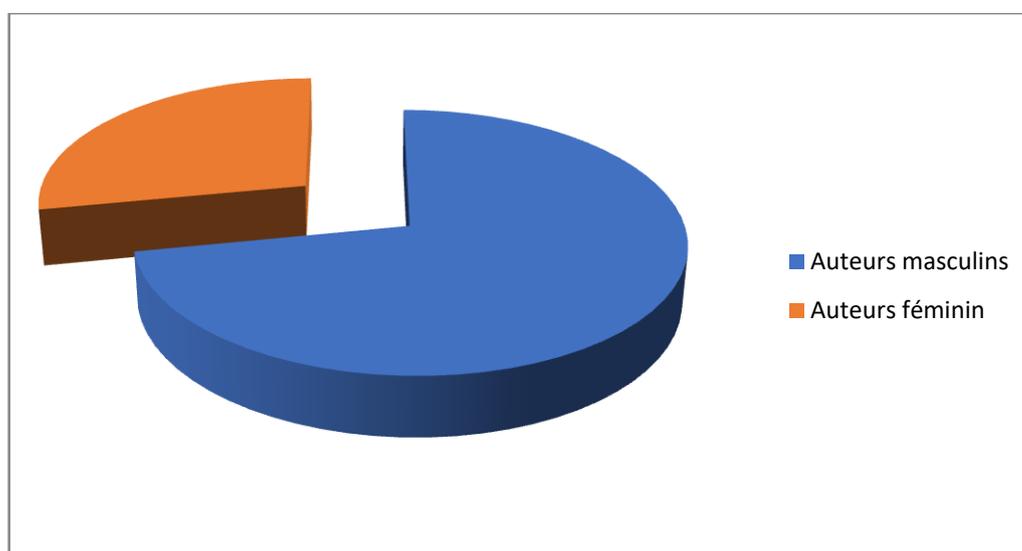
Nous remarquons dans les 48 textes dont la source est mentionnée, 08 textes contiennent des stéréotypes liés à l'origine avec 16,66%, et seulement 2 textes représentent des stéréotypes liés à l'identité sociale avec 4,16%.

Les stéréotypes liés au genre sont apparus dans 3 textes avec 6,25%.

### 4.4.3 La représentation du genre (masculin / féminin) dans le manuel scolaire de 3AS :

- Les auteurs des textes :

Les textes (les auteurs identifiables)	48	100%
Auteurs masculins	44	91,66%
Auteurs féminin	04	8,33%



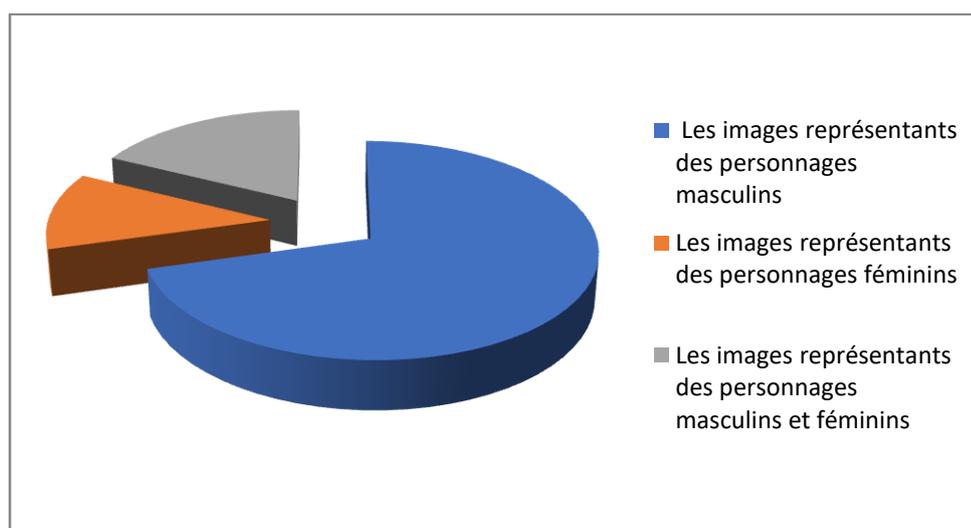
**Figure 4.** Représentation graphique des auteurs masculins/ féminins des textes du manuel scolaire

Nous remarquons dans les 48 textes dont la source est mentionnée, 44 textes sont écrits par des auteurs hommes avec 91,66%, et seulement 4 textes écrits par des auteurs femmes avec 8,33%.

L'écart entre les pourcentages est très remarquable. Ces chiffres montrent une énorme domination masculine sur le féminin

- **Les illustrations (image) :**

<b>Les images (représentant le genre)</b>	<b>17</b>	<b>100%</b>
Les images représentant des personnages masculins	<b>12</b>	<b>70,58%</b>
Les images représentant des personnages féminins	<b>2</b>	<b>11,76%</b>
Les images représentant des personnages masculins et féminins	<b>3</b>	<b>17,64%</b>



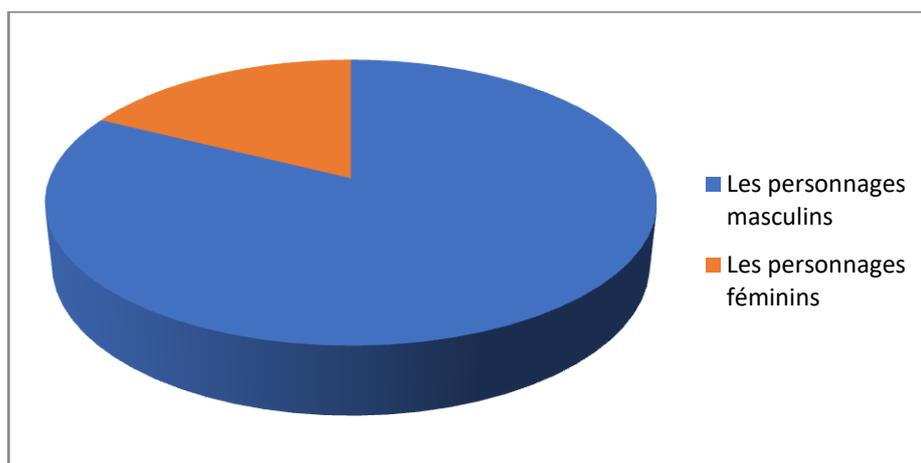
**Figure 5.** Représentation graphique des images représentant des personnages masculins/féminins

Dans les images, sur un total de 17 images, seulement 2 images représentent le genre féminin avec 11,76%, contre 12 images pour le genre masculin avec 70,58%. Quant aux images mixtes (représentent le genre féminin et masculin) sont 3 images avec 17,64%.

Tandis que nous remarquons une domination du genre masculin dans toutes les illustrations du manuel, il y a toujours des garçons qui dominent l'image

- **Personnages présents dans les textes**

<b>Les personnages présents dans les textes</b>	<b>74</b>	<b>100%</b>
Les personnages masculins	61	82,43%
Les personnages féminins	13	17,56%



**Figure 6.** Représentation graphique des personnages masculins/féminins des textes du manuel scolaire

Nous avons relevé le nombre des personnages masculins et féminins dans les supports textuels qui est 74 personnages : 61 masculins et 13 féminins. Sur la totalité des personnages féminins, 17,56%, et pour 82,43% des personnages masculins.

#### 4.4.4 Analyse qualitative de la représentation des stéréotypes dans les textes du manuel scolaire:

##### 4.4.4.1 Les stéréotypes liés au genre

Faire une lecture genrée nous amène à comprendre l'utilisation des stéréotypes de genre (masculin, féminin). Les attribués aux personnes (homme/femmes) qui occupent une place importante dans la société algérienne « *Lalla Fadhma que nous consultons et vénérons....* » « Chant populaire Kabyle »p24 le mot « Lalla » est une formation typiquement berbère, désigne « une femme vénérée, sainte ». La figure de lalla Fadhma N'Sumer reflète une société qui donne à la femme une valeur/respect remarquable. arriver même à la placer à la tête armée.

L'auteur nous montre les traits de la féminité de LallaFadhma N'Sumer qui représente la femme algérienne à travers cette expression « *Parée de bracelets et de perles* ». Malgré être en moment de son engagement contre le colonial, elle garde sa féminité (porte des bijoux)

Dans le même texte « Chant populaire Kabyle »p24, l'auteur emploie l'attribué « Sidi » pour valoriser l'homme « *C'est la sœur de Sidi Taher* ». un autre attribué employé par Mohamed Dib p69 « un rais » ce dernier sert à surestimer un homme par rapport au autre « un rais ? qu'est ce qu'un rais vient faire dans une réunion de fellahs ? »

Bien que la participation des hommes à la guerre soit plus significative, les femmes jouent un rôle prépondérant dans la libération de l'Algérie. Chacune d'elles participe différemment au combat, ayant des rôles et des stratégies définies, dans le texte « LES ALGERIENNES ET LA GUERRE » p51, l'auteur nous confirme que la femme algérienne est égale à l'homme « *elles (les femmes) seraient les égales des hommes....* » p51

Car les femmes algériennes ont vécu comme les hommes les mêmes situations de guerre, les victoires et les défaites, la torture et la prison.

D'après ce texte, la loi sociale prévoit que la femme ne sortait pas de chez elle, donc sa participation à la guerre est une transgression de cette règle « *ces femmes ne sont pas seulement sorties de chez elle, ce qui, en soi, est déjà transgression de la règle* »p50

#### 4.4.4.2 Les stéréotypes liés à l'identité sociale, race et origine :

L'identité sociale pourrait être l'une des explications des stéréotypes. Par ce processus l'individu crée des catégories, des groupes différents l'un de l'autre, Le regroupement des individus dans une même identité sociale, même origine, incite leur homogénéisation, donc on parle des Africains, des Français, des Arabes, des Noirs....

Parmi les stéréotypes autrement dit les croyances sociétales que tout le monde connaît, c'est les stéréotypes correspondent à la race ou à l'origine. Ce sont des prétextes pour justifier la répulsion et le rejet de certaines personnes.

Taher BEN JELLOUN employé dans son texte « comment reconnaître le racisme ? » page72 plusieurs stéréotypes comme « *On dira que les Noirs sont « robustes mais paresseux, gourmands et mal-propres » ; (...) les Chinois sont « petits, égoïstes et cruels » ; (...) les Arabes sont « fourbes, agressifs et traîtres », on dira « c'est du travail arabe » pour caractériser un travail bâclé ; (...) Ce sont des sottise qu'il faut combattre. »p71*

Taher BEN JELLOUN associe des stéréotypes définitoires à un groupe ethnique, Un des stéréotypes qui ressort le plus fréquemment est le fait que les personnes dont la couleur de peau est noire sont plus gourmandes et malpropres que les personnes de couleur blanche. D'autre part il semblerait que les Noirs aient un avantage physique sur les Blancs mais ils sont des fainéants. Ils n'arrivent pas à accomplir ce qu'on leur demande c'est bien parce qu'ils sont stupides et incapables de comprendre ce qu'il leur est demandé.

Pour l'écrivain J. MEYER (la manuel page 26), le XVe siècle a connu la naissance d'un nouveau stéréotype dévalorisant des Noirs, ce dernier les considère comme des esclaves qui vont devenir une principale « marchandise » : « *(...).ils font prisonniers des Noirs qu'ils revendent comme esclaves (...) ces esclaves vont devenir la principale marchandise »*

une représentation stéréotypique implicite dans le sentiment de supériorité par rapport aux autres, l'homme croit qui est supérieur que l'autre qui a une autre couleur de peau, ou qui a d'autres traditions, ou une autre religion, et que cet autre est inférieur de lui ;c'est comme l'exemple suivant donné par Mahfoud KADDACHE

« la supériorité de la civilisation française sur la civilisation musulmane et l'infériorité des « indigènes » par rapport aux citoyens français » la manuel scolaire page 18.

Chaque pays a sa propre culture, ses rites, ses habitudes, ses codes, son mode de vie... et le croisement des cultures peut parfois créer des réflexions, des opinions toutes faites sans aucune originalité.

Les stéréotypes envers une certaine nationalité sont encore très présents dans le manuel scolaire de 3AS : « les Ecossais sont avarés, les Belges pas très malins, les Gitans voleurs, les asiatiques sournois » le manuel page 73

Les stéréotypes prennent la forme de généralisations. Ils s'appliquent avec une large extension aux membres d'un groupe national déterminé: ce sont des opinions ou des jugements sur le caractère des Ecossais, des Belges, des Gitans.

Les stéréotypes ne se forment pas par induction à partir d'un ensemble de données ; ils se fondent sur des rumeurs, des anecdotes, sur des témoignages qui ne suffisent pas à justifier une généralisation. Ils ne s'appuient pas sur des faits objectifs. S'ils contiennent parfois une part de vérité, c'est presque toujours par hasard.

Les stéréotypes nés généralement d'une discrimination fondée sur le racisme, cette discrimination est un obstacle majeur à l'intégration des immigrés dans la société, cette discrimination associe toujours des images (stéréotypes, préjugés) aux étrangers.

Le manuel scolaire de 3AS a mis l'accent sur les stéréotypes représentant les étrangers et les immigrés. Taher BEN JELLOUN a utilisé les expressions qui dévalorisent les étrangers « l'étranger n'est pas accepté...(..) l'autre devient l'indésirable » ces stéréotypes reflètent la xénophobie c'est-à-dire une hostilité de principe envers les étrangers, ce qui vient de l'étranger.

Ces stéréotypes donc se représentent comme un sentiment de haine face aux étrangers avec des attitudes négative envers ces derniers.

D'après le texte intitulé « la langue française une part ou une tare de notre histoire » page 160, nous remarquons qu'il y a une rencontre des stéréotypes représentant la langue française et la langue arabe dans la société algérienne et la place qu'occupent l'une et l'autre des deux langues.

Selon l'auteur, les deux langues sont distinctes d'une part, la langue arabe qui est une langue d'identité « *Apprenez l'arabe vous saurez qui vous êtes.* », et de résistance « *Apprenez l'arabe pour aller de l'avant.* ». D'autre part, le français est une langue que l'on apprend par besoin d'identification de l'autre « *Apprenez le français vous saurez qui ils sont.* », de combat et de défi du colonisateur « *Apprenez le français pour les obliger à aller de l'arrière.* »

En appuyant sur ces stéréotypes, l'apprenant comprend que le statut des deux langues n'est pas le même : l'arabe est une langue de résistance pour un apprenant Algérien, la langue française est une langue étrangère.

## **Interprétations et discussions**

La représentation et l'analyse détaillée du manuel de 3AS selon des critères de la grille d'analyse de Moha JMAD (2006) nous assure que la forme de notre objet d'étude ne contient pas des représentations de stéréotypes. Ainsi l'analyse technique du manuel montre que ce dernier ne présente aucun indice des stéréotypes même dans les illustrations de la couverture du livre.

Dans l'analyse des indicateurs, les représentations de stéréotypes ne sont pas identifiées car ces indicateurs abordent plus l'organisation du contenu d'un manuel que le contenu proprement dit.

Le manuel scolaire de 3AS est riche en différents textes, types, thèmes et sources, ces éléments laissent entendre que l'aspect culturel/ interculturel est pris en charge dans le manuel scolaire 3AS, notamment la représentation des stéréotypes est apparue lorsque nous avons abordé une analyse détaillée des textes.

L'objectif de notre mémoire qui étudie les représentations de stéréotypes dans le manuel scolaire est de cibler les types des stéréotypes qui sont véhiculés dans les textes. Les stéréotypes représentés dans le manuel de 3AS peuvent être fondés sur l'identité sociale, les origines, et le genre. Comme ils peuvent être des stéréotypes valorisants ou dévalorisants.

Les résultats de l'analyse quantitative montrent que les stéréotypes ne peuvent être représentés dans tous les textes. En revanche, un seul texte peut contenir plusieurs représentations de stéréotypes.

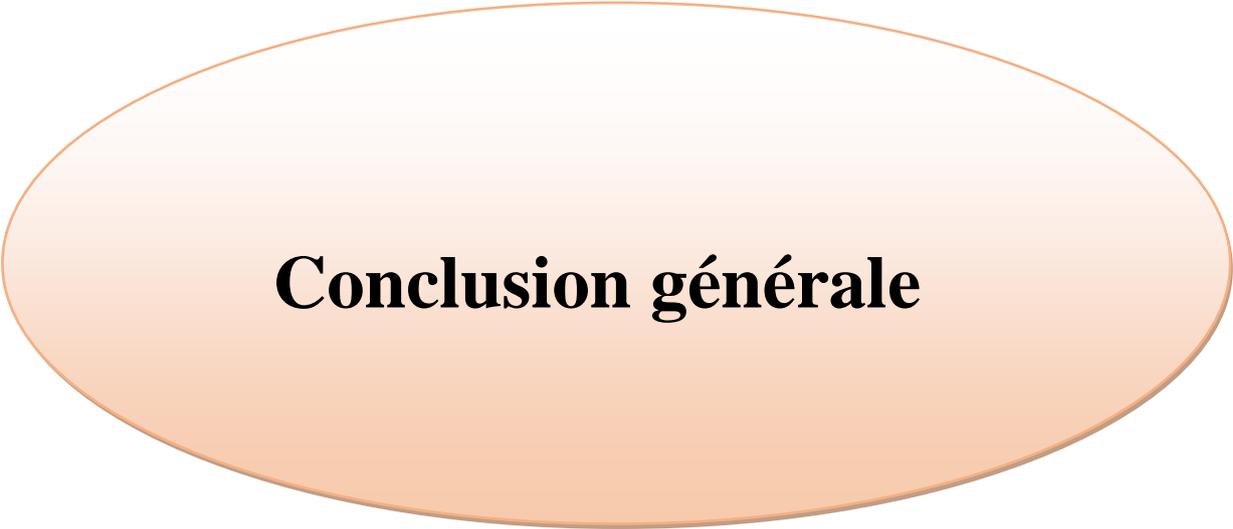
L'analyse qualitative confirme les mêmes constats observés pendant l'analyse quantitative. Les représentations des stéréotypes ne sont pas intégrées dans tous les textes du manuel scolaire car l'apparition des stéréotypes dépend des thèmes retenus.

Les stéréotypes liés au genre sont présents dans cet ouvrage, ces stéréotypes se manifestent d'abord, dans la valorisation et la dévalorisation des genres, en plus, dans la domination et la priorité accordée au masculin sur le féminin. Un écart est souvent observé entre le masculin et le féminin et qui est devenu systématique

Cette analyse montre donc, qu'il existe une classification et une hiérarchisation des genres en faveur du masculin :« *Les femmes et hommes continuent de connaître un traitement différencié au sein des manuels scolaires : les hommes restent plus souvent représentés que les femmes ; les femmes ne sont pas représentées à leur juste valeur dans toutes les sphères sociales; lorsque l'emploi des femmes est considéré, il reste principalement un emploi dit féminin ; bref, la domination masculine (intellectuelle, physique et sociale) reste très présente.* »( **Tisserant P., Wagner A,200**)

L'analyse des stéréotypes liés à l'origine et à l'identité sociale nous amène à identifier d'abord, les thèmes c'est-à-dire l'idée ou l'image principale véhiculée par ces stéréotypes. Ensuite, déterminer les groupes sociaux représentés par ces stéréotypes. Enfin, découvrir l'approche culturelle et interculturelle dans chacun des extraits représentants des stéréotypes.





# **Conclusion générale**

### Conclusion générale

Les présentations des stéréotypes dans les manuels scolaires, en particulier le manuel de la 3<sup>e</sup> année secondaire, nous a mené à tracer notre étude en visant l'objectif principal de cette recherche qui répond à la problématique suivante : **Comment les stéréotypes sont-ils représentés dans le manuel scolaire cas de la troisième année secondaire ?**

Pour y parvenir, nous avons proposé les hypothèses suivantes :

- Les supports du manuel scolaire de 3AS colporteraient des différents types de stéréotypes.
- Les représentations des stéréotypes émergeraient selon le contexte décrit dans le manuel scolaire
- les stéréotypes seraient généralement présents dans le manuel et son contenu d'une manière explicite.

Nous avons divisé notre travail en deux grandes parties : l'une est consacrée au champ théorique ou nous avons présenté tout ce qui se rapproche avec notre thème c'est-à-dire les mots clés (le manuel scolaire et les stéréotypes). L'autre est consacrée à la partie pratique, pour tout ce qui est outils méthodologiques, analyse qualitative et quantitative des stéréotypes) discussion et analyse des résultats.

Dans la partie pratique, nous avons vérifié nos hypothèses. D'une part, la première hypothèse a été confirmée à partir des résultats inscrits dans les tableaux de classification des stéréotypes, en démontrant qu'il existe dans les textes analysés des stéréotypes liés au genre, des stéréotypes liés à l'identité sociale, et des stéréotypes liés à l'origine. Ces stéréotypes peuvent être des stéréotypes valorisants ou des stéréotypes dévalorisants.

Nous ne pouvons pas nier qu'il existe d'autres types qui ne sont pas inclus dans cette classification.

D'autre part, les résultats obtenus par l'analyse quantitative ont confirmés la deuxième hypothèse, la représentation des stéréotypes n'émergent pas dans tous les textes du manuel scolaire, mais selon le contexte décrit, car la majorité des thèmes choisis semblent être des outils pour des fins purement linguistiques. Pour cela nous avons visé uniquement les textes littéraires dont les stéréotypes sont observables autrement, le manuel scolaire contient plusieurs textes scientifiques où telle représentation est impossible.

## Conclusion générale

---

L'analyse qualitative des stéréotypes nous a confirmé la troisième hypothèse, elle nous a donné l'occasion de connaître des stéréotypes présentés explicitement dans les textes, de déterminer l'idée, le groupe sociale et l'approche culturelle et interculturelle reflétée par cette représentation stéréotypée.

A la fin de cette recherche, nous déduisons que la construction de la représentation du monde des élèves se fait au travers des savoirs acquis à l'école dans les différents manuels, mais également au travers des influences des interactions extra-scolaires. Donc, tout concepteur, enseignant doit tenir compte de cette confrontation des idées, et aider les élèves à ouvrir les yeux sur un monde sans racisme et sans discrimination, afin qu'ils soient capables de devenir les citoyens de demain.

Dans des prochaines études, il serait intéressant d'élargir la recherche d'une part à la globalité du manuel, et d'autre part aux deux autres manuels de 1AS et de 2AS. Il serait également pertinent de construire une comparaison entre les deux versions du manuel scolaire et voir s'il y a eu une atténuation de ces représentations des stéréotypes.

## Références bibliographiques

### Ouvrages

- BENTO M. (2007) "*Stéréotypes et langue orale dans les ensembles pédagogiques de FLE en Europe* in Boyer H. (dir.), *Stéréotypage, stéréotypes : fonctionnements ordinaires et mises en scène*" tome 3 : Éducation, école, didactique..
- BOURDIER Ph. (2007) "*La notion de genre dans les manuels de français actuels : l'exemple du genre cinématographique entre stéréotypes et stéréotypage* in Boyer H. (dir.), *Stéréotypage, stéréotypes : fonctionnements ordinaires et mises en scène*" tome 3,
- BRIGITTE, C (1985) "*Desfosse Marie-Luce, Gaiardo Luce, Verlaeckt Ghislaine, Wilwerth Evelyne, 1985, Les Femmes dans les livres scolaires*" Bruxelles, Mardaga.
- CARLO. (1998) "*L'Interculture*", Paris, Ed. Clé international.
- CHAVES, R-M., et al.(2012) "*l'interculturel en classe*" Grenoble, pug,.
- CHOPPIN, A. (1992) "*Manuels Scolaires/ Histoire Et Actualites.*"
- CUQ, J. P. (2003). "*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*" Paris : CLE International,
- DAMIEN, I. G. (2010) "*Contextualisation didactique et usage des manuels : une approche sociodidactique de l'enseignement du Français Langue Étrangère au Brésil*", Thèse dirigée par Blanchet P., Université Européenne de Bretagne.
- DE CARLO ,M. (1998) "*L'Interculturel.*" Paris, Ed. Clé international.
- FISCHER, G.-N. (1996) "*Les concepts fondamentaux de la psychologie sociale.*" Paris : Dunod.
- GALISSON R. (1991) "*De la langue à la culture par les mots*". Paris : CLE international.
- GENEVIEVE Z. (1993) "*Représentations de l'étranger en didactique des langues*" Paris, Didier. CUQ J. P. "*Dictionnaire pratique de didactique du FLE*". Paris : 2e OPHRIS. (2008)
- GERARD F-M. (2009) "*Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser*". Bruxelles. Ed de Boeck.
- GUSTAVE N. (1996) "*Fischer Les Concepts fondamentaux de la psychologie sociale*", Paris, Dunod .
- JODELET D. (1989) "*Les représentations sociales : un domaine en expansion, in Les représentations sociales, sociologie d'aujourd'hui*". Paris,P.U.F.
- MORFAUX M. (1980) "*Nouveau vocabulaire de la philosophie et des sciences humaines.*"

- PRETCEILLE A. (1996)"*Vers une pédagogie interculturelle*" Paris, Ed. Anthropos.
- SECA, J. M.". *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles,*". Paris, Armand Colin.
- ZARATE, G.et al. (2003)" *Médiation culturelle et didactique des langues*". Strasbourg : CELV.

## Revues

- BENCHAT,PH(2005).*L'approche interculturelle en didactique du FLE in « cours d'UED de didactique du français langue étrangère »*, service universitaire d'enseignement à distance. Université Renne 2, Haute Bretagne. Disponible sur : <https://www.gerflint.fr/Base/chili3/blanchet.pdf>
- CHOUEILA,T (2011) *Enseignement /apprentissage du FLE et représentation culturelle.* Université d'Adrar,Disponible sur : <https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/handle/123456789/11279>
- DENIS, M. *In dialogues et culture, n°44.*disponible sur : <http://e-biblio.univ-mosta.dz/bitstream/handle/123456789/16654/BENOUALI%20memoire%20%281%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- DIANE P (s.d). 'La connaissance des catégories de genre et des stéréotypes sexués chez le jeune enfant' Dans *Enfance* 2006/3 (Vol. 58).disponible sur : <https://www.cairn.info/revue-enfance-2006-3-page-283.htm>
- DURKHEIM, E. (1967). "*Représentations individuelles et représentations collectives, Revues de métaphysique et de morale, in sociologie,*".Paris, P.U.F. disponible sur : [http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim\\_emile/Socio\\_et\\_philo/ch\\_1\\_representations/representations.doc](http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim_emile/Socio_et_philo/ch_1_representations/representations.doc)
- HAMIDOU, N. (2014). *La dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du français en Algérie entre représentations et connaissances culturelles/ Multilinguales*,Disponible sur. : <https://journals.openedition.org/multilinguales/1631>
- HMISSI W. (2022) *De l'impact des représentations sociales sur l'apprentissage du français dans le contexte tunisien.* European Scientific Journal, ESJ, 18 (6), 116. Disponible sur : <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n6p116>
- LEVI-STRAUSS,C(1983) *le regard éloigné*, Plon, Paris, in cahiers de langue et de littérature, univ n°5, univ de Mostaganem.
- TAJFEL, H. (1981). *Human groups and social categories.* .Cambridge University Press . Disponible sur <https://doi.org/10.1017/S0033291700041374>
- Tisserant P., Wagner A(2008). *Place des stéréotypes et discriminations dans les manuels scolaires*, Rapport pour la HALDE. Disponible sur : <https://www.centre-hubertine->

[auclert.fr/sites/default/files/medias/egalitheque/documents/etude-integrale-manuels-scolaires-halde-2008.pdf](http://auclert.fr/sites/default/files/medias/egalitheque/documents/etude-integrale-manuels-scolaires-halde-2008.pdf)

## Thèses et mémoires

- BELLIL A(2021),*La dimension interculturelle de la langue française dans le manuel scolaire de troisième année secondaire 3AS*, [Mémoire de master, Université De Tizi-Ouzou] Disponible sur: <https://www.ummtto.dz/dspace/handle/ummtto/15023>
- BOUGHAZI, A (2017) *La dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie. Essai d'analyse du manuel de 1 ère année secondaire* [Thèse de doctorat, Université d'Oran 2.] Disponible sur : <https://ds.univ-oran2.dz:8443/bitstream/123456789/1897/1/THESE%20BOUGHAZI%20Akila.pdf>
- DAKHIA, A, (2004) *Dimension pragmatique et ressources didactiques d'une connivence culturelle en FLE.*, [Thèse de doctorat, université de Batna,]
- GHIMOUZE, M (2017) *Les représentations de la langue française chez les étudiants de première année français L.M.D à l'université de jijel.* [Mémoire de master, université de Jijel] Disponible sur : <http://dspace.univ-jijel.dz:8080/xmlui/handle/123456789/4111>
- GUENDOUL K (2016) *Les représentations de la langue française chez les étudiants de première année français L.M.D .* [Mémoire de master, l'université de jijel.] disponible sur : <http://dspace.univ-jijel.dz:8080/xmlui/handle/123456789/4111>
- HADJARAB, S (2011) *Les représentations sociales de la langue et leur effet sur l'apprentissage du français langue étrangère.* [Thèse de doctorat. Université de Batna 2]. Disponible sur : <http://eprints.univ-batna2.dz/id/eprint/368>
- LAOUADI H (2020), *Les représentations du genre masculin et du genre féminin dans le manuel scolaire du français: cas de la 5<sup>ème</sup> année primaire* [mémoire de master, université LARBI BEN M'HIDI, OUM EL BOUAGHI] Diponible sur : <http://hdl.handle.net/123456789/11096>
- MOKRANI, M. (2014-2015). *Etude Des Supports Didactiques Dans L'ancien Et Le Nouveau Manuel Scolaire Du FLE Cas De La 4<sup>ème</sup> Année Primaire* [Mémoire de master. université Mohamed Khider. Biskra] Disponible sur: <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5916/1/MOKRANI%20Meriem.pdf>

## Sitographie

<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n6p116>

[http://www.congresintaref.org/actes\\_pdf/AREF2007\\_Christine\\_FONTANINI\\_108\\_](http://www.congresintaref.org/actes_pdf/AREF2007_Christine_FONTANINI_108_)

<http://dspace.univ-jijel.dz:8080/xmlui/handle/123456789/4111>

<https://hal.univ-lorraine.fr/hal-03081361/documen>

<https://www.toupie.org/Dictionnaire/Culture.htm>

<https://www.larousse.fr/>

<http://francelangue.weebly.com/interculturel.html>

<https://www.centre-hubertine-auclert.fr/sites/default/files/medias/egalitheque/documents/etude-integrale-manuels-scolaires-halde-2008>

## **Documents pédagogiques**

-Le manuel de français troisième année secondaire, (2016-2017). Ed O.N.P.S

-le guide de professeur de troisième année secondaire

